سورۃ الفرقان

آیت نمبر 74

وَالَّذِيْنَ يَقُوْلُوْنَ رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ اَزْوَاجِنَا
وَ ذُرِّيّٰتِنَا قُرَّةَ اَعْيُنٍ وَّاجْعَلْنَا لِلْمُتَّقِيْنَ اِمَامًا

اور جو لوگ دعائیں مانگتے ہیں کہ اے ہمارے رب
ہماری ہمسفروں اور ہماری اولاد سے ہمیں آنکھوں کی
ٹھنڈک عطا فرما اور ہمیں متقیوں کا امام بنا۔

وَ ← اور

الَّذِيْنَ ← جو اشخاص

علامت مضارع علامت جمع

يَقُوْلُوْنَ ← يَقُوْلُوْنَ ← قول بمعنی کہنا، بات

اپنے سے چھوٹے کو کہنا حکم، بڑے کو کہنا التماس اور درخواست، ہمسر کو کہنا اور خالق کو کہنا دعا کہلاتا ہے

يَقُوْل وہ بات کرتا ہے یا کرے گا۔ وہ دعا کرتا ہے یا کرے گا

يَقُوْلُوْنَ وہ سب دعائیں کرتے ہیں

رَبَّنَا ← رب + نا ← ہمارے ← یعنی ہمارے پروردگار

↓

پالنہار

هَبْ ← فعل امر عطا کر دیجیے، بخش دیجیے

(باپ نے بیٹے کو دو مربع زمین ھبہ کر دی)

لَنَا ← ہمارے لیے یعنی ہمیں

مِنْ ← سے

اَزْوَاجِنَا ← ازواج + نا ← ہمارے ← ہمارے شریک سفروں

↓

جمع زوج بمعنی جوڑے

مرد کے لیے عورت اور عورت کے لیے مرد

ل/ کے لیے	تعلیل
ل/ یقیناً	لازم

وَ ← اور

ذُرِّيّٰتِنَا ← ذُرِيّٰتِ + نَا ← ہماری

↓

اولاد (ذریت آدم)

قُرَّةَ ← ٹھنڈک۔ تازگی۔ آسودگی

اَعْيُنٍ ← عین کی جمع ہے بمعنی آنکھوں

قُرَّةَ اَعْيُنٍ ← آنکھوں کی ٹھنڈک

وَ ← اور

اجْعَلْنَا ← جَعَلَ + نا ← ہمیں بنا دیجیے

لِلْمُتَّقِيْنَ ← لا + متقین ← اتقیاء کے لیے

لا ← کے لیے

متقین ← متقی

متقین ← علامت جمع

اِمَامًا

پیشوا، سربراہ

پہل کرنے والا

سورۃ الفرقان

آیت نمبر 74

وَالَّذِيْنَ يَقُوْلُوْنَ رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ اَزْوَاجِنَا
وَ ذُرِّيّٰتِنَا قُرَّةَ اَعْيُنٍ وَّاجْعَلْنَا لِلْمُتَّقِيْنَ اِمَامًا

اور جو لوگ دعائیں مانگتے ہیں کہ اے ہمارے رب
ہماری ہمسفروں اور ہماری اولاد سے ہمیں آنکھوں کی
ٹھنڈک عطا فرما اور ہمیں متقیوں کا امام بنا۔